

PARL
COM

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 32

Fascicule n° 32

Thursday, April 18, 1985

Le jeudi 18 avril 1985

Chairman: Stan Schellenberger

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

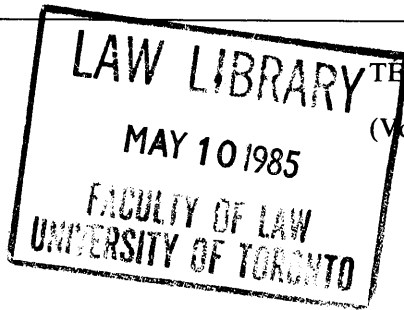
Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (*Wetaskiwin*)

Vice-Chairman: Mr. John MacDougall (*Timiskaming*)

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Albert Cooper
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner (*Ottawa—Carleton*)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Stan Schellenberger (*Wetaskiwin*)

Vice-président: M. John MacDougall (*Timiskaming*)

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Terry Clifford
Sid Fraleigh
Doug Frith
Jim Fulton
André Harvey
Lorne McCuish
John McDermid
Frank Oberle
Lawrence O'Neil
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Jack Shields
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 18, 1985

(42)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 10:00 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Girve Fretz, John Gormley, Jim Manly, Lorne McCuish, John Parry, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Alternates present: Mary Collins, Suzanne Duplessis, Fernand Robichaud.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Research Officer.

Witness: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. J. Lahey, Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The witness answered questions.

Clause 1 was allowed to stand.

On Clause 2

After debate, Clause 2 carried.

Clause 3 was allowed to stand.

Clause 4 was allowed to stand.

On Clause 5

Girve Fretz moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 33 to 41 on page 12 and lines 1 to 15 on page 13 and substituting the following:

“5. Subsections 15(1) to (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“*Payments in Respect of Persons Ceasing to be Band Members*”

After debate, by unanimous consent, the amendment was allowed to stand.

By unanimous consent, Clause 5 was allowed to stand.

On motion of John Gormley, Clause 6 carried.

On Clause 7

John Gormley moved,—That Clause 7 be amended by striking out lines 30 to 32 on page 13 and substituting the following:

“existing Band Lists, or from the Indian Register, if requested by the proposed members of the new bands.”

After debate, by unanimous consent, the amendment was allowed to stand.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 AVRIL 1985

(42)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 10 heures, sous la présidence de Stan Schellenberger (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Girve Fretz, John Gormley, Jim Manly, Lorne McCuish, John Parry, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Substituts présents: Mary Collins, Suzanne Duplessis, Fernand Robichaud.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, attachée de recherche.

Témoin: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord: J. Lahey, directeur, Elaboration et planification des politiques, Secteur des orientations générales.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Le témoin répond aux questions.

L'article 1 est réservé.

Article 2

Après débat, l'article 2 est adopté.

L'article 3 est réservé.

L'article 4 est réservé.

Article 5

Girve Fretz propose,—Que l'article 5 soit modifié en substituant aux lignes 32 à 40, page 12, et aux lignes 1 à 15, page 13, ce qui suit:

«5. Les paragraphes 15(1) à (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«*Paiements aux personnes qui cessent être membres d'une bande*».

Après débat, par consentement unanime, l'amendement est réservé.

Par consentement unanime, l'article 5 est réservé.

Sur motion de John Gormley, l'article 6 est adopté.

Article 7

John Gormley propose,—Que le paragraphe 7(1) soit modifié en substituant aux lignes 29 à 32, page 13, ce qui suit:

«partir des listes de bande existantes, ou du registre des Indiens, s'il lui en est fait la demande par les membres proposés de la nouvelle bande.»

Après débat, par consentement unanime, l'amendement est réservé.

By unanimous consent, Clause 7 was allowed to stand.	Par consentement unanime, l'article 7 est réservé.
Clause 8 was allowed to stand.	L'article 8 est réservé.
On Clause 9	Article 9
On motion of Girve Fretz, Clause 9 carried.	Sur motion de Girve Fretz, l'article 9 est adopté.
Clause 10 was allowed to stand.	L'article 10 est réservé.
On motion of Girve Fretz, Clause 11 was allowed to stand.	Sur motion de Girve Fretz, l'article 11 est réservé.
On motion of John Gormley, Clause 12 carried.	Sur motion de John Gormley, l'article 12 est adopté.
Clause 13 was allowed to stand.	L'article 13 est réservé.
On motion of Girve Fretz, Clause 14 was allowed to stand.	Sur motion de Girve Fretz, l'article 14 est réservé.
On motion of Girve Fretz, Clause 15 carried.	Sur motion de Girve Fretz, l'article 15 est adopté.
Clause 16 was allowed to stand.	L'article 16 est réservé.
On motion of Warren Allmand, Clause 17 was allowed to stand.	Sur motion de Warren Allmand, l'article 17 est réservé.
At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.	A 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 18, 1985

• 1001

The Chairman: We are holding our hearings on Bill C-31, an act to amend the Indian Act. We decided today we would select certain clauses that neither witnesses nor Members of Parliament saw any difficulty with. However, that does not preclude that we debate those thoroughly. We can either pass the clause with the understanding that by unanimous consent we can always return to it later should an amendment have an impact on it, or we can stand the clause if members so wish.

I would like to begin our hearings today on those clauses. Yes, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I want to ask a question. I would like some direction from the Chair before we get going. I understand that at last night's meeting with Mr. Crombie he was asked about a possible amendment to the act to assure additional resources or funding to the bands to take care of the inflow of people as a result of this bill. His answer was that he would be willing to look at amendments. The problem is that under our constitution and rules private members cannot propose amendments that entail the spending of money. So if I were to present an amendment on that point, to put a section in the bill or amend a section providing for the spending of money, you would rule it out of order.

So I wanted to know, if any of us prepare amendments in this area, if we could submit them to the Minister through you for his consideration. He can bring it in himself if he thinks fit to do so. We cannot do it. He can, the Crown can, the Parliamentary Secretary can do it on his behalf. Several of us may have suggested wordings we could not officially table but wanted considered. So I would like to know if we can present different formulas to you for doing this, so it can be considered by the Minister.

The Chairman: Yes, Mr. Allmand, I was aware that the Minister gave that commitment to members of the committee last night, that he was prepared to look at wording regarding the amendment.

You are quite right. I could not accept that amendment as being in order before the committee for the reasons you describe. But when the Minister is here next week, we could certainly accept the amendment for discussion. You can discuss it with the Minister and he can receive it. I would allow that, although I cannot allow formal discussion on the bill, because it is out of order. But informally, we can have the amendment come forward at the appropriate time, quiz the Minister on it, and see his initial reaction. He may want to look at it further. If he is in favour of it, he would have to move it in the House at report stage.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 18 avril 1985

Le président: Nous reprenons aujourd'hui l'étude du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens. Nous avons décidé d'examiner aujourd'hui certains articles du projet de loi qui ne prétaient pas à controverse de l'avis des témoins et des députés. Toutefois, rien n'empêche que nous examinions à fond ces articles. Nous pouvons soit adopter l'article en convenant de la possibilité de le reprendre plus tard, par consentement unanime, si un amendement ultérieur nous y obligeait, ou nous pouvons réserver l'article si c'est que veulent les députés.

J'aimerais donc que nous passions aujourd'hui à l'examen de ces articles. Oui, monsieur Allmand.

M. Allmand: J'aimerais poser une question. J'aimerais obtenir des éclaircissements du président avant de poursuivre. Si j'ai bien compris, on a demandé à M. Crombie hier soir s'il serait possible de présenter un amendement à la loi de façon à garantir des ressources ou des fonds additionnels aux bandes pour couvrir les coûts de l'afflux de personnes qui découlera de l'adoption du projet de loi. Il se serait dit prêt à étudier de tels amendements. Or, en vertu de notre Constitution et de nos règles, les simples députés ne peuvent pas proposer d'amendement portant affectation de crédit. Ainsi, si je devais présenter un amendement visant à modifier le projet de loi soit en amendant un article ou en ajoutant un article prévoyant l'affectation de crédit, vous le jugeriez irrecevable.

Je veux donc savoir s'il serait possible de proposer ce genre d'amendement afin de le soumettre au ministre pour approbation. Il pourrait ensuite proposer l'amendement s'il juge approprié de le faire. Nous ne pouvons pas le faire. L'amendement peut être proposé par la Couronne, par le ministre ou par le secrétaire parlementaire. Nous sommes plusieurs députés à avoir proposé des libellés que nous ne pouvons pas présenter officiellement mais que nous voulons faire étudier. J'aimerais donc savoir si nous pouvons vous proposer différentes formules pour que le ministre les étudie.

Le président: Oui, monsieur Allmand, je sais que le ministre a pris cet engagement hier soir auprès des membres du Comité; il s'est dit disposé à examiner le libellé d'un amendement de ce genre.

Vous avez tout à fait raison. Je devrais juger irrecevable un amendement de ce genre présenté en Comité pour les motifs que vous avez exposés. Mais, quand le ministre comparaitra la semaine prochaine, nous pourrions certainement accepter l'amendement aux fins de discussion. Vous pourrez en discuter avec le ministre et il pourra accepter l'amendement. Je permettrai cela même si je ne peux pas autoriser qu'il soit présenté officiellement dans le cadre de l'étude du projet de loi puisque ce serait irrecevable. Toutefois, l'amendement pourrait être présenté officieusement le moment voulu, vous pourriez questionner le ministre et connaître sa réaction initiale. Il voudra peut-être l'examiner plus attentivement. S'il l'accueille

[Text]

Mr. Allmand: I think he, through his Parliamentary Secretary . . . I have seen this in other cases, in other bills; they could move it here. The Minister can.

The Chairman: No.

Mr. Allmand: Why not?

The Chairman: Well, we would still have to get the Governor General's recommendation if it was requesting the spending of money. So we could not move it here. We would have to move it at report stage in the House of Commons.

Mr. Allmand: I see. Then I think what we will try to do is present him with some suggestions through you so he can consider it maybe even before he comes back next week.

The Chairman: Sure, that would be in order.

Mr. Allmand: Okay, thank you.

The Chairman: Any further points before I go to the clauses? All right.

On clause 1

Clause 1 allowed to stand

The Chairman: There was agreement that we would go to clause 2 for discussion and hopefully to have it passed.

On clause 2

Mr. Allmand: This is a new clause. It is new to me.

The Chairman: Would you like the chairman to read the clause? Has everyone got a copy of the bill?

• 1005

Clause 2 removes doubt about the validity of certain Orders in Council suspending the application of parts of sections 11 and 12 to certain individual bands on the request of the band council. The Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments expressed serious concern about the validity of these orders in its fifteenth report and asked that a clause confirming authority be added to avoid future legal disputes about rights to registration.

What the Minister is doing here is attempting to provide certainty regarding recommendations from the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments. I believe there was general agreement that this is a good amendment and ought to be in the bill.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I have not had a chance to go through this blue folder yet, but I wanted some assurance from your staff that no witnesses commented on this section. I cannot recall them, but I missed some of the meetings. I want to make sure we are not passing this when there were comments on it by any of our Indian witnesses.

[Translation]

favorablement, il pourra proposer l'amendement à la Chambre à l'étape du rapport.

M. Allmand: Je crois que le secrétaire parlementaire pourrait le faire en son nom. Cela s'est déjà fait dans le cas d'autres projets de loi; l'amendement pourrait être proposé en Comité. Le ministre peut le faire.

Le président: Non.

M. Allmand: Pourquoi pas?

Le président: Nous pourrions obtenir une recommandation du gouverneur général si l'amendement portait affectation du crédit. Ainsi, l'amendement ne pourrait pas être proposé en Comité. Il devrait l'être à l'étape du rapport à la Chambre des communes.

M. Allmand: Je comprends. Je crois donc que nous présenterons l'amendement au ministre et nous essayerons de déterminer comment nous pourrions lui faire parvenir le texte avant qu'il ne compare la semaine prochaine.

Le président: Ce serait recevable.

M. Allmand: D'accord, merci.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires avant que nous entreprenions l'étude article par article? D'accord.

Nous passons à l'article 1 du projet de loi

L'article 1 est réservé

Le président: Nous avons convenu de discuter de l'article 2 en espérant pouvoir l'adopter.

L'article 2

M. Allmand: C'est un nouvel article que je ne connais pas.

Le président: Voulez-vous que le président lise l'article du projet de loi? Avez-vous tous une copie du projet de loi?

L'article 2 supprime le doute concernant la validité de certains décrets suspendant l'application de parties des articles 11 et 12 à certaines bandes individuelles à la demande du conseil de bande. Le Comité permanent mixte des règlements et autres textes réglementaires a exprimé de sérieux doutes quant à la validité de ces ordonnances dans son Quinzième rapport et a demandé l'ajout d'une clause confirmant cette autorité pour éviter tout litige juridique à l'avenir concernant les droits à l'inscription.

Par cet article, le ministre cherche à éliminer certains doutes conformément aux recommandations formulées par le comité permanent mixte des règlements et autres textes réglementaires. Je crois que tous se sont entendus pour reconnaître la nécessité d'adopter cet amendement au projet de loi.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, je n'ai pas encore pu consulter la documentation qui se trouve dans le cahier bleu et j'aimerais que votre personnel me confirme qu'aucun témoin n'a commenté cet article. Comme j'ai manqué certaines séances, je n'en suis pas certain. Je ne voudrais pas que cet

[Texte]

The Chairman: I can give you that assurance, Mr. Allmand, that no witnesses made a comment on the section.

Mr. Allmand: Fine.

Clause 2 agreed to

The Chairman: We will move to clause 5. I would like to stand clauses 3 and 4. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

On clause 5

The Chairman: Clause 5 is open for discussion.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I have an amendment I would like to move on clause 5. That is pages 12 and 13, proposed subsections (1) and (2).

I move that we delete the provision entitling people who ceased to be band members to receive a 20-year lump sum payment of treaty moneys. Maybe I should read my amendment and then give my defence for moving this amendment.

Mr. Allmand: On a point of order.

The Chairman: A point of order?

Mr. Allmand: Yes. If Mr. Fretz has his amendment written out, could it be distributed?

The Chairman: Yes. Thank you, Mr. Allmand. Go ahead, Mr. Fretz.

Mr. Fretz: I move that clause 5 of Bill C-31 be amended by striking out lines 33 to 41 on page 12 and lines 1 to 15 on page 13 and substituting the following:

5. Subsections 15(1) to (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Payments in Respect of Persons Ceasing to be Band Members

So this would eliminate the implication that treaty rights can be purchased. This amendment would ensure that the bill is consistent with the constitutional protection of those existing treaty rights. That is my reason for moving that amendment.

The Chairman: Okay. You are saying that with this amendment the treaty moneys on request could still be paid to an individual.

Mr. Fretz: That is right, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lahey would like to explain that further.

Mr. Fretz: Okay.

Mr. J. Lahey (Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector, Department of Indian Affairs and Northern Development): If it would be helpful to the members, I could explain a bit further some of the background to this.

[Traduction]

amendement soit adopté si certains témoins indiens avaient des réserves à son égard.

Le président: Je peux vous confirmer, monsieur Allmand, qu'aucun témoin n'a formulé de commentaire sur cet article.

M. Allmand: D'accord.

L'article 2 est adopté

Le président: Nous passons maintenant à l'article 5. J'aimerais réserver les article 3 et 4. Est-ce convenu?

Des voix: D'accord.

L'article 5

Le président: Nous pouvons maintenant discuter de l'article 5.

M. Fretz: Monsieur le président, j'aimerais proposer un amendement à l'article 5. Il s'agit des paragraphes (1) et (2) de l'article 15 qui se trouvent aux pages 12 et 13.

Je propose l'abrogation de la disposition permettant aux personnes qui cessent d'être membres d'une bande de recevoir un montant forfaitaire, prévu dans les traités, équivalant à une période de 20 ans. Je vais d'abord lire mon amendement et ensuite exposer mes motifs.

M. Allmand: J'invoque le Règlement.

Le président: Il y a rappel au Règlement?

M. Allmand: Si l'amendement de M. Fretz a été mis par écrit, peut-il être distribué?

Le président: Oui. Merci, monsieur Allmand. Vous pouvez poursuivre, monsieur Fretz.

M. Fretz: Je propose que l'article 5 du projet de loi C-31 soit modifié par substitution aux lignes 32 à 40, page 12 et aux lignes 1 à 15, page 13, de ce qui suit:

5. Les paragraphes 15(1) à (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

Paiements aux personnes qui cessent d'être membres d'une bande

Cet amendement éliminerait tout doute concernant la possibilité d'acheter les droits issus de traité. Il garantirait la conformité du projet de loi aux garanties constitutionnelles à l'égard des droits existant issus de traité. Voilà pourquoi je propose l'amendement.

Le président: D'accord. Vous dites que l'amendement permettrait le versement, sur demande, de sommes prévues dans les traités à un particulier.

M. Fretz: C'est exact, monsieur le président.

Le président: M. Lahey voudrait ajouter des précisions.

M. Fretz: D'accord.

M. J. Lahey (directeur, Direction de la planification et de l'élaboration de la politique, Section des orientations générales, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je pourrais, pour la gouverne des députés, faire un bref survol historique.

[Text]

Section 15 of the present Indian Act, subsection 15.(1) in particular, is the section that provides for persons who cease to be Indians to get a one per capita share of the capital and revenue moneys of the band. It also provided what was often called a commutation of treaty moneys, which is the amount that, in the opinion of the Minister, they would have received over the next 20 years as treaty payments. Subsection (2) talks about circumstances under which a person could not receive that; subsection (3) provides for trusteeship in case the recipient is a minor; and subsection (4) allows the Minister to make an *ex gratia* payment in certain cases. Subsection (5) is, in a sense, a holdover from an earlier version of the Indian Act whereby certain women who lost their band membership before 1951 retained their treaty rights, but the possibility was included in this subsection (5) for them to have those paid out.

• 1010

The amendment that is now proposed is... Bill C-31 was already calling for the removal of the first part of subsection 15.(1) which was the one per capita share, and that is consistent with the idea of getting rid of enfranchisement as an idea. It was also getting rid of subsections 15.(2) and (4) of the act as it is now.

The present amendments would go further. In effect, it would remove all of the present section 15 except subsection 15.(5) for the reasons Mr. Fretz has already outlined. Subsection 15.(5) is retained because as far as we know there are still some women alive who are entitled to these payments, who have not collected them, and it was felt it was better just to leave it alone.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, this amendment is one I would like to have an opportunity to examine a little more closely before voting, because the government has virtually eliminated the provisions they had in Bill C-31. They have taken them all out, left just the title, and I would like to be able to read what is left in conjunction with the rest of the bill. I have no objection to further discussion, but I would ask that the vote be stood so that we can look at this overnight.

Mr. Parry: I would be in support of that, Mr. Chairman. It seems to me that we should look carefully at the sort of administrative system that such an amendment would require since it countenances payments in perpetuity to people whose descendants, presumably, will cease to have any real connection, either to the treaties or to Indian status.

The Chairman: Is there any further discussion?

Mr. Parry: Perhaps I could ask Mr. Fretz to expand a little more on the question of consistency with the Constitution. I did not really understand the significance of that.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I think what I was attempting to say was that this amendment would eliminate the implication that treaty rights can be purchased. I have a problem with that, so I think basically that is where I was trying to go.

[Translation]

L'article 15 de l'actuelle Loi sur les Indiens, et plus particulièrement le paragraphe 15.(1) prévoit le versement, aux personnes qui cessent d'être des Indiens, d'une part per capita des fonds de capital et de revenu de la bande. Cet article prévoit aussi ce qu'on appelle la commutation de paiements prévue dans les traités, à savoir la somme qui, de l'avis du ministre, aurait été touchée sur une période de 20 ans. Le paragraphe (2) décrit certains cas où les paiements ne sont pas versés; le paragraphe (3) prévoit le versement au tuteur quand le récipiendaire est un mineur et le paragraphe (4) permet au ministre de faire un paiement *ex gratia* dans certains cas. Le paragraphe (5) est, en un sens, un vestige d'une version antérieure de la loi sur les Indiens en vertu duquel une femme ayant perdu, avant 1951, son droit à appartenir à une bande conservait ses droits issus de traités, le paragraphe (5) permet le versement de paiement à ces femmes.

Le projet de loi C-31 prévoit déjà l'abrogation de la première partie du paragraphe 15.(1) touchant la part per capita qui est conforme à l'idée de supprimer le principe de l'émancipation. Le projet de loi abrogeait par ailleurs les paragraphes 15.(2) et (4) de la loi actuelle.

Les projets d'amendements iraient plus loin. En fait, ils abrogeraient l'actuel article 15 au complet sauf le paragraphe (5) pour les motifs énoncés par M. Fretz. Le paragraphe 15.(5) est maintenu parce que, à notre connaissance, certaines femmes admissibles à recevoir ces paiements mais ne les ayant jamais touchés vivent toujours et on a donc jugé préférable de conserver ce paragraphe.

M. Allmand: Monsieur le président, j'aimerais pouvoir étudier plus attentivement cet amendement avant de voter puisque le gouvernement a éliminé quasiment toutes les dispositions du projet de loi C-31. Il a tout abrogé, ne conservant que le titre, et j'aimerais pouvoir lire les dispositions qui demeurent en fonction du projet de loi. Je ne m'oppose pas à ce que nous poursuivions la discussion mais je vous demande de réserver le vote pour que nous puissions avoir le reste de la journée pour étudier l'amendement.

M. Parry: Monsieur le président, je partage cet avis. Il me semble que nous devons examiner très attentivement le régime administratif qu'exigerait l'adoption de cet amendement puisqu'il permettrait le versement de sommes à perpétuité à des personnes dont les descendants cesseront, il me semble, d'être rattachées de quelque façon que ce soit aux traités ou au statut d'Indiens.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires?

M. Parry: J'aimerais que M. Fretz nous donne d'autres détails concernant la compatibilité avec la Constitution. Je saisis mal le sens de son propos.

M. Fretz: Monsieur le président, j'essayais de faire comprendre que cet amendement éliminera tout doute quant à la possibilité d'acheter des droits issus de traités. Cette possibilité m'inquiète un peu.

[Texte]

Mr. Parry: If one continues to keep the concept of enfranchisement in the bill, is it not a logical corollary of that enfranchisement that some payment be made? How could a person deny his Indian status and still continue to receive money as a treaty descendant?

The Chairman: Mr. Parry, there is no enfranchisement left in the bill. These amendments do away with that procedure. What is offered is that an individual can have his name removed from the list that is kept by the registrar.

• 1015

So he or she would cease to be an Indian, according to the registrar's list. But if the act stays as it is, as I understand it there is an implication that he or she also would lose rights under the treaty. There is some question about where an individual says that just because I do not want to be on the list, that does not necessarily mean I do not want to retain the rights my ancestors signed in the treaty. It gives the obligation for the treaty moneys that are paid by the federal government to continue.

Mr. Parry: So this would also apply to people who deny the department's right to keep a list.

The Chairman: That is right.

Mr. Parry: Okay, that is fine. Thank you.

Mr. Allmand: I intend to check this overnight, but I am wondering whether the staff or Mr. Fretz can tell us right now whether there was testimony on this point or this point has just come from the department. Does this amendment arise out of testimony?

Mr. Fretz: Mr. Chairman, yes, the reports I have in front of me are the information that was given us by the library. I do not know whether you brought yours with you or not, Mr. Allmand. It is under clause 5. If you refer to that under clause 5, you can see the testimony that was given. For example, the comments of the NCC were "dubious practice to associate status with treaty rights". You can see the testimonies that were given there.

Mr. Allmand: Okay, we will look at that a little more closely. Thank you.

Mr. Fretz: That helps clarify it?

Mr. Allmand: Yes.

The Chairman: Seeing there is no further discussion, what I propose to do, in accordance with the wishes of the committee, is to stand the clause for now, to refer back to it for final vote. I will stand the amendment first, then stand the clause.

Amendment allowed to stand

Clause 5 allowed to stand

The Chairman: We will come back to it, hopefully with less debate, the second time through.

On clause 6

[Traduction]

M. Parry: Si nous conservons dans le projet de loi le principe de l'émancipation, n'y n'est-il pas logique de conserver les dispositions concernant les paiements? Comment une personne pourrait-elle nier son statut d'Indien tout en continuant de recevoir certaines sommes à titre de descendant pouvant se prévaloir des droits issus de traités?

Le président: Monsieur Parry, le projet de loi ne contient plus aucune mention de l'émancipation. Ces amendement abrogent cette procédure. On permet tout simplement qu'une personne puisse faire retrancher son nom de la liste tenue par le registraire.

L'intéressé cesse donc d'être Indien, conformément à la liste du registraire. Mais si la loi dit qu'il l'est, il semblerait, sauf erreur, qu'il perdrait aussi ses droits issus du traité. Cependant, certains ne veulent pas figurer sur la liste, mais il n'en découle pas nécessairement qu'ils ne souhaitent pas garder les droits que leurs ancêtres ont obtenus en signant le traité. L'argent prévu dans ce dernier doit continuer à être versé par le gouvernement fédéral.

M. Parry: Par conséquent, cela s'appliquerait aussi à ceux qui nient au ministère le droit de tenir une liste.

Le président: C'est exact.

M. Parry: Très bien. Je vous remercie.

M. Allmand: J'ai l'intention de vérifier cela ce soir, mais le personnel ou M. Fretz pourrait-il nous dire tout de suite s'il y a eu des témoignages à ce sujet, ou si la question vient d'être présentée par le ministère. Cet amendement découle-t-il d'un témoignage?

M. Fretz: Oui, monsieur le président; les rapports que j'ai devant moi contiennent les renseignements que nous a fournis la bibliothèque. J'ignore si vous avez les vôtres avec vous, monsieur Allmand. Il s'agit de l'article 5 à propos duquel vous pouvez voir le témoignage qui a été présenté. Par exemple, les remarques du CAC étaient qu'il était «douteux d'associer le statut avec les droits issus des traités». Vous pouvez voir les témoignages qui ont été présentés.

M. Allmand: Très bien, nous examinerons cela d'un peu plus près. Je vous remercie.

M. Fretz: Est-ce que vous comprenez mieux maintenant?

M. Allmand: Oui.

Le président: Étant donné que la discussion est terminée, ce que je propose de faire, conformément au souhait du Comité, c'est de réserver l'article pour le moment, afin d'y revenir pour le vote final. Je vais donc réserver d'abord l'amendement puis l'article.

L'amendement est réservé

L'article 5 est réservé

Le président: Nous y reviendrons la deuxième fois, avec moins de discussions, je l'espère.

Article 6

[Text]

The Chairman: Clause 6 has to do with the transfer of assets between bands. There was agreement that this clause would have no difficulty in passing, as no one referred to it as being a clause they opposed; that by the amendments to section 31 there should no longer be a transfer of assets between bands when one person marries an individual from another band. Therefore this is consistent with the changes that we intend to make.

Clause 6 agreed to

On clause 7

The Chairman: Clause 7 has to do with the constituting of new bands.

• 1020

Mr. Scowen.

Mr. Scowen: I see it does not deal with bands that want to be created, that are not now in existence; it just says their amalgamation or breaking off. Is there going to be some provision in there for that?

The Chairman: I will ask Mr. Lahey, but I believe the ability to strike bands that are not now in existence . . .

Mr. Scowen: It is still in the other act.

The Chairman: —is in the Indian Act. We could ask for further clarification of the section.

Mr. Scowen: Yes, okay.

Mr. Lahey: Yes. It is the case that creating bands out of groups of people who are not formally recognized as Indians at the present time is a power that is already in the Indian Act. It derives from subsection 73.(3), which says: "The Governor in Council may make orders and regulations to carry out the purposes and provisions of this Act".

In the definition of "band" at the beginning of the act, it says that "a band means a body of Indians", and there are various aspects of it, but the third part is: "declared by the Governor in Council to be a band for the purposes of this Act". This power was used last year, for example, by the Governor in Council to recognize the band at Conne River. So that is in the Indian Act already.

This section 17 deals with basically splitting or amalgamating bands or making bands out of people who are on the Indian register.

Mr. Scowen: I know you are going to have the problem in various places of these groups that are living off in a wilderness some place who want to organize a band, because a lot of them live there and they will be wanting to start another band. Okay, thanks.

The Chairman: Thank you. Mr. Gormley.

Mr. Gormley: I have an amendment, Mr. Chairman, with respect to clause 7, proposed paragraph 17.(1)(b). This is with respect to the requirement that a majority of electors of the existing bands be involved when constituting new bands or establishing band lists under the powers of the Minister. I would make an amendment that would remove that majority

[Translation]

Le président: L'article 6 concerne le transfert d'actifs entre les bandes. On avait pensé que cet article serait adopté sans difficulté, personne n'ayant dit qu'il s'y opposerait; qu'en vertu des amendements à l'article 31, il n'y aurait plus de transferts d'actifs entre les bandes en cas de mariage entre deux personnes de deux bandes différentes. Par conséquent, cet article est conforme aux modifications que nous avons l'intention d'apporter.

L'article 6 est adopté

Article 7

Le président: L'article 7 concerne la constitution de nouvelles bandes.

Monsieur Scowen.

M. Scowen: Je ne vois pas qu'il soit question de la création de bandes totalement nouvelles. Il est simplement question d'amalgamation ou de scission. Y a-t-il quelque chose de prévu pour la création de bandes totalement nouvelles?

Le président: Je vais demander à M. Lahey, mais je crois que la possibilité de créer des bandes totalement nouvelles . . .

M. Scowen: La loi actuelle le permet.

Le président: . . . est prévue dans la Loi sur les Indiens. Il serait peut-être bon de demander des explications.

M. Scowen: Oui.

M. Lahey: Oui. La Loi sur les Indiens permet actuellement à des groupes de personnes n'ayant pas officiellement le statut indien de se constituer en bande. Ce pouvoir est contenu au paragraphe 73.(3) qui stipule: «Le gouverneur en conseil peut établir des décrets et règlements pour la réalisation des fins et l'application des dispositions de la présente loi».

Au début de la loi, une «bande» est définie comme «un groupe d'Indiens», pour diverses raisons et parce qu'entre autres le gouverneur en conseil a déclaré que c'était une bande aux fins de la présente loi. Ce pouvoir a été utilisé l'année dernière, par exemple, par le gouverneur en conseil pour reconnaître le statut de bande aux Indiens de Conne River. Ce pouvoir existe donc déjà dans la Loi sur les Indiens.

Ce nouveau paragraphe 17 prévoit la fusion ou la création de nouvelles bandes constituées de personnes inscrites sur le registre indien.

M. Scowen: Vous allez avoir des problèmes avec ces groupes qui vivent dans des endroits éloignés et qui veulent s'organiser en bande car vivant ensemble ils voudront constituer leur propre bande. Merci.

Le président: Merci. Monsieur Gormley.

M. Gormley: Monsieur le président, j'ai un amendement à proposer à l'article 7, le nouvel alinéa 17.(1)(b). Il s'agit de la nécessité que cette demande vienne d'une majorité des électeurs des bandes existantes pour la constitution de nouvelles bandes ou l'établissement de listes de bande en vertu des pouvoirs du ministre. Mon amendement supprimerait la

[Texte]

requirement. Perhaps I should read the amendment into the record.

The Chairman: Sure.

Mr. Gormley: The amendment would pertain to page 13 of the bill in front of us. It would strike out lines 30 to 32, beginning on line 30, after the words "existing Band Lists", and substituting the following:

or from the Indian Register, if requested by the proposed members of the new bands.

That amendment would eliminate the present reference in the bill that a majority of the existing band electors must agree to the new band, and this would complicate the process of splitting off the band as it presently exists.

The Chairman: Thank you, Mr. Gormley. Mr. Parry.

Mr. Parry: Have you accepted the amendment for discussion, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, I will accept the amendment for discussion.

Mr. Parry: I would like to say we can certainly endorse the concept of the amendment but would perhaps like some time to look at it a little more closely. I am a little concerned about the language used in the amendment perhaps not being specific enough for practical purposes.

What I am concerned about particularly is "the proposed members of the new bands". It is not really clear from that. There is not much guidance given to those who have to administer the law as to who is doing the proposing, because of course, until we have a new band, there is no appropriate authority to do the proposing. So I think perhaps some improvement could be made on that.

The Chairman: Yes. Mr. Lahey would like to make a comment on that.

Mr. Lahey: Just a technical comment, Mr. Parry. As you know, in the existing Indian Act, section 17 gives the Minister the power to constitute new bands and establish band lists with respect to . . . Well, there was the addition of the words "with the approval of the majority of the electors of the band". It was pointed out after the bill was tabled, however, that it raises practical difficulties, as you know. Often the group that wants to break off is a minority within the band, and it would not be practical or possible to get a majority of the whole band. We have a case, as you know, in your constituency.

[Traduction]

nécessité que cette demande soit faite par la majorité des électeurs. Je devrais peut-être vous lire cet amendement.

Le président: Oui.

M. Gormley: Cet amendement vise la page 13 du projet de loi. Il substitue au texte actuel après «listes de bande existantes», à la ligne 29, le texte suivant:

ou du registre des Indiens, s'il lui en ait fait la demande par les membres proposés de la nouvelle bande.

Cet amendement éliminerait la nécessité actuelle contenue dans le projet de loi que cette demande soit approuvée par la majorité des électeurs de la bande existante, ce qui complique le processus de scission.

Le président: Merci, monsieur Gormley. Monsieur Parry.

M. Parry: La discussion au sujet de cet amendement est ouverte, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Parry: Je dirais tout d'abord que nous pouvons certes accepter le principe de cet amendement, mais il nous faudrait peut-être un peu plus de temps pour l'étudier de plus près. Je trouve qu'à toutes fins utiles, les termes de cet amendement ne sont peut-être pas tout à fait suffisamment précis.

Ces «membres proposés de la nouvelle bande», me pose quelques problèmes d'interprétation en particulier. Ce n'est pas très clair. Les responsables de l'administration de la loi auront du mal à définir qui fait cette proposition car, bien entendu, tant qu'il n'y aura pas de nouvelle bande, qui aura autorité pour faire cette proposition. Il serait peut-être bon d'améliorer le texte.

Le président: Oui. M. Lahey aimerait ajouter quelque chose.

M. Lahey: Un simple commentaire d'ordre technique, monsieur Parry. Comme vous le savez, dans la Loi sur les Indiens, l'article 17 confère au ministre le pouvoir de constituer de nouvelles bandes et d'établir à leur égard des listes de bande en se servant . . . Nous avons ajouté «sur demande par vote de la majorité des électeurs de la bande». Une fois le projet de loi déposé, il nous a toutefois été signalé que cela soulevait des problèmes pratiques, comme vous ne l'ignorez pas. Souvent le groupe qui demande à se constituer en nouvelle bande est minoritaire au sein de la bande, et avoir l'aval de la majorité de la bande ne serait ni pratique ni possible dans certains cas. Comme vous ne l'ignorez pas, il y en a un dans votre circonscription.

• 1025

It was felt, in looking at amendments, that it would be desirable to retain the idea that this would not be just the Minister's idea to split the band, that it would have to come from the Indians affected. That is the origin of the wording, but it may be that there is better wording to express our idea.

En étudiant les amendements, nous avons pensé qu'il serait souhaitable de conserver que cette idée de scission de la bande ne venait pas simplement du fait du ministre, mais qu'elle venait des Indiens eux-mêmes. C'est la raison des termes utilisés mais il est possible d'en trouver de meilleurs pour exprimer notre idée.

[Text]

Mr. Parry: Would perhaps the use of the word "candidate members" or "applicant members" be better under the circumstances?

The Chairman: Mr. Parry, we will not ask for the clause to be passed today. You can take a look at that and propose changes you feel necessary on Monday; we will come back to it.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: And you may well have a proposal there that will meet with the committee's satisfaction.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, this amendment may be all right as far as it goes, but it does not deal with some of the matters we discussed during the hearings. For example, the way this section is worded in the bill, and the way it will continue to be worded with the amendment, will deal only with the establishment of new bands from those people who were on existing band lists. And as you will recall, the manner in which the department had it set up, the Conne River Band was not under that section, but under some circumvoluted process under section 2, which was not satisfactory in my opinion.

I had asked questions during the hearing of various witnesses as to what we might do, for example, with people who had lost their status, who were all originally of the same band or nation but for one reason or another might want to set themselves up into a new band, one maybe close by and not far away from where the original band was. This section will not permit that. You would have to go back to the Conne River process.

The Chairman: Mr. Allmand, that is not the case. If you read our amendment, you will see that we are suggesting adding the words "or from the Indian registrar". So the question you are asking is being addressed by the amendment, where people who are now reinstated to the registry can, in fact, make that request.

Mr. Allmand: All right. Well then, on first reading I did not see that; I thought they still had to be from the existing band list and added to the register. If you are not going to insist on passage today, that will give us a chance to . . . Mr. Chairman, I am glad to hear that, because that is the point I wanted to be sure of.

The Chairman: The point Mr. Gormley makes is that it was missed as we looked through the evidence. We felt it necessary to add that part, which would allow new people coming to the registry to make that request as well as striking from there the "majority" aspect.

Now as you know, in the Indian Act, if there is a request to strike lands from the band that is in place, it still requires a majority vote of the electors to do that. But at least the request can be made, which is not the case now, by a minority of the electors to in fact begin the procedures or discussion as to whether that is appropriate.

[Translation]

M. Parry: Ne serait-il pas préférable dans les circonstances de parler de «membres candidats» ou «membres demandeurs»?

Le président: Monsieur Parry, nous ne proposerons pas l'adoption de cet article aujourd'hui. Vous pouvez y réfléchir et proposer les changements qui vous semblent nécessaires lundi; nous y reviendrons.

M. Parry: Merci, monsieur le président.

Le président: Vous nous ferez peut-être une proposition qui satisfera le Comité.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, cet amendement dans son objet est peut-être satisfaisant, mais il ne règle pas certaines des questions dont nous avons discuté au cours des audiences. Sous sa forme actuelle ou sous sa forme modifiée, ce paragraphe ne continuera à viser que la création de nouvelles bandes constituées de personnes déjà inscrites sur les listes de bande existantes. Vous vous souviendrez que pour constituer la bande de Conne River, le ministère n'a pas fait jouer cet article mais une interprétation assez étrange de l'article 2, procédé que j'ai trouvé fort peu satisfaisant.

Au cours des audiences, j'ai demandé à plusieurs témoins ce que nous pourrions faire, par exemple, pour ceux qui ont perdu leur statut, qui à l'origine appartenaient à la même bande ou à la même nation mais qui, pour une raison ou une autre, voudraient se constituer en une nouvelle bande, bande dont l'emplacement pourrait ne pas être très éloignée de l'emplacement de la bande originale. Ce paragraphe ne le permettrait pas. Il faudra de nouveau recourir aux procédés utilisés pour Conne River.

Le président: Monsieur Allmand, ce n'est pas le cas. Lisez l'amendement. Nous suggérons d'ajouter «ou du registre des Indiens». Cet amendement répond donc à votre question puisque ceux qui seront réinscrits sur le registre pourront en fait faire cette demande.

M. Allmand: Très bien. À première vue, cela m'avait échappé, je croyais qu'il fallait toujours qu'ils soient inscrits sur les listes de bande existantes et ajoutés aux registres. Si vous n'insistez pas pour que nous adoptions ce paragraphe aujourd'hui, cela nous permettra . . . Monsieur le président, je suis content de l'entendre car c'est justement ce dont je voulais m'assurer.

Le président: M. Gormley nous a signalé que c'était un point que nous avions oublié en relisant les témoignages. Nous avons estimé nécessaire d'ajouter cette partie qui permettrait aux nouveaux inscrits sur le registre de faire cette demande tout en supprimant cette nécessité de «majorité».

Comme vous le savez, dans la loi actuelle, s'il y a demande de cession de terres, il faut que cette demande soit approuvée par le vote de la majorité des électeurs. Il reste quand même que la demande peut être faite, ce qui n'est pas le cas actuellement, par une minorité d'électeurs et que pour le moins les discussions peuvent être entamées.

[Texte]

Mr. Allmand: Could I put this question then perhaps to Mr. Lahey? If the law was passed as proposed, if this amendment was in effect, and you had a situation such as we had with the Conne River group, where it was agreed to put them on a register, could they then, under this kind of section rather than the previous procedure, would this be the type of section that would allow them to be constituted as a band under the act, once they have been registered as individual Indians?

• 1030

Mr. Lahey: I think Mr. Scowen asked that question, not in those words but essentially the same question, while you were out of the room, but I will repeat the answer.

The Conne River situation would not be covered by paragraph 17.(1)(b). It would be covered by the method you mentioned before, which is derived from subsection 73.(3) of this act, which gives the Governor in Council the right to make regulations to give effect to the act. The definition of band includes, as you know, (c), which is a body of Indians

declared by the Governor in Council to be a band for the purposes of the act.

In the Conne River situation, there was really no problem from an Order in Council point of view. I realize it was a long story on the Conne River front, but it had nothing to do with the legal instruments to create a band. They were in place all along.

Mr. Allmand: All right, but with respect to this amendment, if it were to pass, the scenario I put forward where you have a group of people, let us say, from northern Saskatchewan, who had lost their status, they are all of the same language group, same nation, they could make a request, once put back on the list, to be constituted as a band rather than going back to their previous bands.

The Chairman: Yes, they could, because they were members of a band prior to that happening. So they, as I understand it, could make that request, and it is different from the situation that happened at Conne River.

Mr. Allmand: Right. Thank you. We are asking that it be stood.

The Chairman: Yes, I recognize that.

We have accepted the amendment and it has been debated. We will stand the amendment for any further discussion in the future, should there be any, and stand the clause. Can I have agreement to do that?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Agreed. Thank you.

Amendment allowed to stand

Clause 7 allowed to stand

The Chairman: Now, can I stand clause 8?

Clause 8 allowed to stand

On clause 9—*Definition of "child"*

[Traduction]

M. Allmand: Pourrais-je peut-être alors poser la question suivante à M. Lahey? Si la loi était adoptée telle qu'elle est proposée, si cet amendement était adopté, et si vous vous retrouviez dans une situation similaire à celle du groupe de Conne River, où il avait été accepté de les inscrire sur un registre, pourraient-ils alors, grâce à ce paragraphe, se constituer en bande en vertu de la loi une fois qu'ils se seraient inscrits individuellement, plutôt que de recourir à la procédure précédente?

M. Lahey: Je crois que M. Scowen a déjà posé cette question, peut-être pas dans les mêmes termes mais pour l'essentiel c'était la même question, alors que vous étiez hors de la salle, mais je vais répéter ma réponse.

La situation de Conne River ne serait pas couverte par l'alinéa 17(1)b). Elle serait couverte par la méthode que vous avez mentionnée plus tôt, celle découlant du paragraphe 73(3) de la loi qui confère au gouverneur en conseil le droit d'établir des règlements pour donner effet à la loi. La définition de bande inclut, comme vous le savez, au c), un groupe d'Indiens

que le gouverneur en conseil a déclaré être une bande aux fins de la présente loi.

Dans le cas de Conne River, du point de vue d'un décret en conseil, cela ne posait pas vraiment de problème. Je sais que l'affaire de Conne River est une longue histoire, mais cela n'avait rien à voir avec les textes juridiques de création de bandes. Ils ont toujours existé.

M. Allmand: Très bien, mais supposons que cet amendement soit adopté, cela signifie-t-il qu'un groupe de personnes, disons, du nord de la Saskatchewan, ayant perdu leur statut, appartenant toutes au même groupe linguistique, à la même nation, pourrait faire une demande, une fois réinscrites sur la liste, de constitution de bande plutôt que de réintégrer le sein de leur bande d'origine?

Le président: Oui, car ces personnes étaient membres d'une bande à l'origine. Elles pourraient donc, sauf erreur de ma part, faire cette demande, et la situation serait différente de celle de Conne River.

M. Allmand: Très bien. Merci. Nous demandons que ce paragraphe soit réservé.

Le président: Oui.

Nous avons reçu cet amendement et il a fait l'objet d'un débat. Nous le réservons pour débat supplémentaire si cela s'avère nécessaire et nous réservons l'article. Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord. Merci.

L'amendement est réservé

L'article 7 est réservé

Le président: Puis-je réserver l'article 8?

L'article 8 est réservé

Article 9—*Définition des «enfants»*

[Text]

The Chairman: On clause 9, none of the witnesses before the committee nor any members made any comments on the clause. It is a clause regarding birth out of wedlock and removal of the discrimination in that sense. It removes special rules dealing with the descent of property on intestacy to illegitimate children or from illegitimate children. It also amends subsection 48.(16) to assure that the definition of child applies equally to all children, whether born in or out of wedlock.

Is there any discussion on clause 9? Mr. Manly.

Mr. Manly: I wonder if we could just have some clarification of how subsection 48.(16) interrelates with the definition of child in the first part of the act, in the definitions. Is there any connection there?

The Chairman: Could I have Mr. Lahey comment on that?

Mr. Lahey: Yes. Subsection 48.(16) is really the same as what is now in the Indian Act, with the exception that we are doing away with the distinction between legitimacy and illegitimacy. The definition of child that is in subclause 1.(2) of Bill C-31 is a more limited definition of child. It does not include, as it is presently drafted, a child adopted in accordance with Indian custom.

• 1035

So there is no direct connection between the two, so to speak. This is a definition that is specific to this clause; that is, the clause on intestacy. It is broader because that is the way the Indian Act is now. The purpose of the definition of child and that of the amendment of this definition in both cases is to do away with in- or out-of-wedlock distinctions.

Mr. Allmand: About the in- or out-of-wedlock clause, while this simplifies it to a certain extent for the child, could you advise us what the present interpretation of "wedlock" in the department is? I have run into problems with this before, where in some parts of Canada they seem to recognize customary or traditional marriages and in some they insist you have to go through the process of the province so that the wedlock is considered legal or not. Is it still unclear, or what is the situation? You are recognizing, I see, adoptions in accordance with Indian custom; what about weddings or marriages according to Indian custom?

Mr. Lahey: I cannot answer your question directly, because I do not know the answer. But on this particular amendment, by eliminating the issue of whether the parents were married by any means, it is no longer relevant to this issue whether customary marriages are recognized or not.

The Chairman: This amendment deals with the children and the acceptance of them, whether in or out of wedlock. I assume what Mr. Lahey is saying is the issue you are describing would not interfere with this clause.

Mr. Allmand: That is correct. I just wanted clarification.

[Translation]

Le président: Ni les témoins ni les députés n'ont fait de commentaires concernant cet article 9. C'est un article concernant les naissances hors mariage et la suppression de toute discrimination à leur égard. Il supprime les règles spéciales concernant la distribution des biens d'une personne intestat à des enfants illégitimes ou en provenance d'enfants illégitimes. Il modifie également le paragraphe 48(16) pour faire en sorte que la définition du terme «enfants» s'applique également à tous les enfants, qu'ils soient nés du mariage ou hors mariage.

Y a-t-il des discussions au sujet de l'article 9? Monsieur Manly.

M. Manly: Pourrait-on nous expliquer les rapports du paragraphe 48(16) avec la définition d'enfant dans la première partie de la loi, dans les définitions. Y a-t-il un rapport?

Le président: Monsieur Lahey, s'il vous plaît?

M. Lahey: Oui. Le paragraphe 48.(16) demeure pour l'essentiel inchangé si ce n'est que nous supprimons la distinction faite entre les enfants légitimes et les enfants illégitimes. La définition d'enfant utilisée au paragraphe 1(1) du projet de loi C-31 est beaucoup plus limitée. Sous sa forme actuelle, elle n'inclut pas un enfant adopté conformément aux coutumes indiennes.

Il n'y a donc pas de rapport direct entre les deux, pour ainsi dire. C'est une définition propre à ce paragraphe, c'est-à-dire à l'intestat. Elle est plus vaste à cause du texte actuel de la Loi sur les Indiens. Le but de cette définition d'«enfant» et de l'amendement apporté à cette définition dans les deux cas est de supprimer la distinction faite entre les enfants nés du mariage ou hors mariage.

M. Allmand: À ce sujet, bien que cela simplifie les choses dans une certaine mesure pour l'enfant, pourriez-vous nous dire quelle est l'interprétation donnée actuellement par le ministère à «mariage»? Cela m'a déjà posé des problèmes, car dans certaines régions du Canada on semble reconnaître les mariages coutumiers ou traditionnels alors que dans d'autres il faut qu'il y ait intervention de la province pour que ce mariage soit considéré comme légal. La situation n'est toujours pas très claire, ou quelle est la situation? Je vois que vous reconnaissez les adoptions conformément aux coutumes indiennes. Qu'en est-il des mariages selon les coutumes indiennes?

M. Lahey: Je ne peux vous répondre directement, car je ne connais pas la réponse. Cependant, dans ce cas particulier, en supprimant la nécessité qu'il y ait eu ou non mariage entre les parents, la question de savoir si les mariages coutumiers sont reconnus ou non n'est plus pertinente.

Le président: Cet amendement reconnaît les droits des enfants, qu'ils soient nés du mariage ou hors mariage. Si je ne m'abuse, M. Lahey vous dit que la situation que vous décrivez n'aurait aucune incidence sur ce paragraphe.

M. Allmand: C'est exact. Je voulais simplement une précision.

[Texte]

Mr. Manly: I would like a clarification of the phrase "a legally adopted child". Does this include the case of a child who is born into a band and has band membership and who is adopted by a non-band member, and also the case of a child born into a non-Indian family who was adopted by an Indian family?

Mr. Lahey: My understanding is that it covers both cases.

Clause 9 agreed to

Clause 10 allowed to stand

On clause 11

The Chairman: Clause 11 has to do with the per capita share of revenue moneys. This amendment gives the Minister the power to pay out of band revenue moneys a limited amount, one per capita share of revenue moneys, to a person whose name is deleted from the Indian register and a band list. If the band makes a by-law providing for such a payment under the new by-law power, it would still be in order for the band to make that pay-out if they so wished, but it is not now automatic that the Minister pays it out. The Minister can only pay it out now if the bands ask him to or wish him to.

My question is, as it was constituted before, was there not an automatic pay-out from both revenue and capital accounts?

Mr. Lahey: Yes, the chairman is correct that . . . in fact, as I mentioned before, in paragraph 15.(1)(a) of the existing Indian Act, if a person ceased to be an Indian there was a right to a per capita share of the band's capital and revenue moneys.

• 1040

The Chairman: In most bands, would there be a large capital account? How would that be calculated?

Mr. Lahey: Capital money is derived from the sale of surrendered lands or oil and gas leases on surrendered lands, and so on. For the vast majority of bands the capital funds are quite small, certainly on a per capita basis. There are, however, perhaps 10 or 20 bands in the country who have very substantial capital funds. Revenue funds tend to go up and down because they tend to relate more to revenues from leases and things like that. Some of the money is paid into the capital accounts and some is distributed and used for current purposes, so the balances fluctuate widely. But again, a few bands tend to have fairly large balances, and most bands have fairly modest balances.

The Chairman: Under this amendment then, if the band passed a by-law to retain the provision as it is now, to ask the Minister to pay a per capita share from both revenue and capital, I assume that would not be a valid request and the Minister could not make that pay-out?

Mr. Lahey: Well, no, he would not be able to make the pay-out under this section. In any case, if there were to be an

[Traduction]

M. Manly: J'aimerais qu'on m'explique ce qu'on entend par «un enfant légalement adopté». Est-ce que cela inclut un enfant né dans une bande, ayant le statut de membre de la bande et qui est adopté par une personne extérieure à la bande, et aussi un enfant né d'une famille non indienne qui est adopté par une famille indienne?

M. Lahey: Sauf erreur, cela couvre les deux cas.

L'article 9 est adopté

L'article 10 est réservé

Article 11

Le président: L'article 11 porte sur la part per capita des deniers de revenu. Cette modification autorise le ministre à payer un montant limité prélevé sur les deniers de revenu de la bande (une part per capita des deniers de revenu) à une personne dont le nom est retranché du registre des Indiens ou de la liste de la bande. Si la bande prend un règlement prévoyant un tel paiement, en vertu de son nouveau pouvoir de réglementation, elle peut toujours effectuer ce paiement si elle le souhaite, mais il n'est plus maintenant automatique que le ministre effectue ce paiement. Maintenant, le ministre ne peut payer qu'à la demande de la bande.

Ma question est la suivante: auparavant n'y avait-il pas paiement automatique à partir des comptes de revenu et de capital?

M. Lahey: Oui, le président a raison . . . En fait, comme je l'ai déjà mentionné, en vertu de l'alinéa 15(1)a) de la Loi sur les Indiens, si un Indien devient émancipé, il a le droit de recevoir une part per capita des fonds de capital et de revenu de la bande.

Le président: Est-ce que la plupart des bandes détiennent des fonds de capital importants? Comment le calcul est-il effectué?

M. Lahey: Les fonds de capital sont le produit de la vente de terres cédées ou de baux relatifs à l'exploitation du pétrole et du gaz sur les terres cédées. Les fonds de capital de la grande majorité des bandes sont assez peu importants, surtout per capita. Cependant, il y a au pays une dizaine ou une vingtaine de bandes qui ont des fonds assez considérables. Les comptes de revenu, pour leur part, ont tendance à fluctuer car ils dépendent davantage des recettes qui découlent de baux et autres contrats semblables. Certaines sommes sont versées dans les fonds de capital, d'autres distribuées et affectées à des usages courants de sorte que le solde fluctue beaucoup. Mais je le répète, il y a des bandes qui ont des fonds importants, mais la majorité se situent dans la moyenne.

Le président: Alors si cet amendement était adopté, si la bande adoptait un règlement pour conserver cette disposition, demandait au ministre de verser une part per capita de ces deux comptes, je présume que cette demande ne serait pas recevable et que le ministre n'effectuera pas le versement en question?

M. Lahey: Non, cet article l'en empêcherait. De toute façon, le pouvoir d'effectuer des paiements à partir des fonds de

[Text]

authority to make payments out of the capital funds it would have to be under proposed section 64, which deals with expenditures of capital moneys of the band.

The Chairman: So that would be in order under that other section?

Mr. Lahey: That is correct.

The Chairman: Thank you. Mr. Manly.

Mr. Manly: Simply to be clear, this would allow payment year after year after year of revenue funds. Is this correct?

Mr. Lahey: There is no restriction here as to what kind of method the band could use to make payments. It does state here, though, that the amount should not exceed one per capita share. So far that has always been understood to mean a one-time per capita share. It would not be reasonable to pay one per capita share each year, because it is of the total moneys that are held by the band in the revenue account.

Mr. Manly: I see, rather than a distribution.

Mr. Lahey: Right.

The Chairman: Mr. Scowen.

Mr. Scowen: Do they have to share in the deficit, too? Most of my bands are in a deficit position.

The Chairman: I do not think so, Mr. Scowen.

Mr. Scowen: Okay, I was just curious.

The Chairman: That might be one of the reasons for wanting to strike your name. That is not funny, really.

Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Mr. Chairman, can any individual band, by by-law or band council resolution, for its own reasons, deport a member, drive a member from the reserve, strike the member's name from the reserve?

Mr. Lahey: Deport?

Mr. McCuish: I guess you have to be from some place to some place before you can be . . .

Mr. Lahey: Bill C-31 does propose that bands would be able to pass by-laws relating to residents on the reserve, but I do not think that was conceived as including deportation per se. I think it was conceived as saying, here are the circumstances under which you can live on the reserve. I do not think, as I said, deportation was foreseen as being part of that.

In terms of band membership, it is quite possible that membership codes adopted by bands would include sections that would say that if certain conditions arise, you cease to be a member of the band. For example, I think the Kahnawake band has a practice that is not recognized by the Indian Act, but it is a practice they espouse, that if you marry a non-Indian then you are not a member of their group any more. It is conceivable that some bands might adopt such a rule, or they might adopt other rules whereby a person could lose band membership.

[Translation]

capital relèverait du projet d'article 64 qui traite de la dépense des fonds de capital de la bande.

Le président: Donc, ces déboursés seraient autorisés par cet autre article?

M. Lahey: C'est exact.

Le président: Merci. Monsieur Manly.

M. Manly: À titre d'information, j'aimerais savoir si ces déboursés seraient autorisés année après année?

M. Lahey: Les méthodes de paiement à la disposition des bandes ne font l'objet d'aucune restriction. On mentionne simplement que le montant ne doit pas excéder une part per capita. Jusqu'à maintenant, on a toujours cru qu'il devait s'agir d'une part forfaitaire. En effet, il ne serait pas logique de verser une part per capita par année puisqu'il s'agit des sommes totales que détient la banque dans son compte de revenu.

M. Manly: Je comprends, par opposition à une distribution.

M. Lahey: C'est exact.

Le président: Monsieur Scowen.

M. Scowen: Peuvent-ils également partager le déficit? La majorité de mes bandes sont déficitaires.

Le président: Je ne pense pas, monsieur Scowen.

M. Scowen: J'étais simplement curieux.

Le président: Cela serait une bonne raison de rayer votre nom. Ce n'est pas très drôle.

Monsieur McCuish.

M. McCuish: Monsieur le président, j'aimerais savoir si une bande est habilitée, au moyen d'un règlement ou d'une résolution de son conseil, à expulser un membre pour des raisons bien à elle? Une bande est-elle habilitée à rayer le nom d'un membre de la réserve?

M. Lahey: Expulser?

M. McCuish: Je suppose qu'il faut venir de quelque part pour être . . .

M. Lahey: Le Bill C-31 propose d'autoriser les bandes à adopter des règlements concernant la résidence dans une réserve, mais je doute que l'on ait envisagé l'expulsion en soi. Il s'agissait plutôt de définir les circonstances dans lesquelles une personne est habilitée à vivre dans une réserve. Je l'ai dit et je le répète, je doute que l'on ait envisagé l'expulsion.

Pour ce qui concerne l'appartenance à la bande, il se peut très bien que les codes d'appartenance des bandes comprennent des dispositions qui prévoient la perte du statut de membre dans certaines situations. Je pense par exemple aux Kahnawake qui appliquent une pratique qui n'est pas reconnue dans la Loi sur les Indiens. En effet, si un membre de cette bande épouse un non-Indien, il ne fait plus automatiquement partie du groupe. Il est possible que certaines bandes adoptent un règlement semblable ou encore d'autres règles définissant les circonstances dans lesquelles une personne perd son statut de membre de la bande.

[Texte]

[Traduction]

• 1045

But there is also protection of acquired rights in Bill C-31 so that kind of a provision to lose your band membership could only apply if you knew about the rule before you did whatever caused you to lose your band membership. So it would be possible for bands to pass codes whereby people could lose their band membership for some specific reason that they knew about before they did it. It is possible that some people could be excluded from residence through by-law powers.

I think that is a complete answer to what you are asking.

Mr. McCuish: All right, but in that event, if by by-law or band council resolution that person is driven from the reserve and loses his right as a member of the band, in the case of a wealthy band that written document could also say that it would be without benefit. Would the Minister have the right to intercede? The question that follows on that is that if the Minister has that first right, the right of veto of a band decision, is that interfering with the policy of Indian self-government?

Mr. Lahey: If a person lost band membership as a result of the provision of a membership code adopted by a band in accordance with the proposed bill, the Minister would not be able to interfere with that because as long as the proper procedures are followed by way of majority votes and so on to get the code approved then the Minister has no role in it. As for interfering with whether they make pay-outs or not, by these amendments the Minister's power to involve himself in that is removed except as far as this clause provides to act to give effect to a by-law that a band might pass to make a per capita payment or some payment to a person who, voluntarily or otherwise, ceases to be a band member.

The only purpose of this clause, really, is to allow the Minister to give effect to what the band by-law would be, because in the case of bands that are under section 66 he controls their revenue moneys.

Mr. McCuish: Thank you.

The Chairman: I think it is consistent with the self-governance principle in that sense.

Mr. McCuish: Right.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: If a person loses band membership because of criteria the band has but still has this rather new creature called "Indian status", this present provision does not really allow for a payment of revenue—does it?—because you have to be off both lists.

Mr. Lahey: A payment of revenue?

The Chairman: Under this clause only the band can authorize a payment from the revenue account. There is no automatic, as there is in the present act . . .

Mr. Manly: Right.

Cependant, le projet de loi C-31 protège également les droits acquis de sorte qu'une disposition qui supprimerait votre statut de membre d'une bande ne pourrait s'appliquer que si vous étiez au courant de l'existence du règlement avant de l'avoir enfreint. Les bandes pourraient donc adopter des codes qui, s'ils étaient enfreints en connaissance de cause, entraîneraient automatiquement la perte du statut de membre de la bande. Il se peut que ces pouvoirs de réglementation excluent d'office certaines personnes de la réserve.

Je pense que cela devrait répondre à votre question.

M. McCuish: Très bien, mais si, en application d'un règlement ou d'une résolution du conseil de bande, une personne est expulsée de la réserve et perd ses droits de membre, il pourrait également être prévu que ce soit sans bénéfice dans le cas d'une bande riche. Le ministre aurait-il alors le droit d'intervenir? Et, question suivante, si le ministre détient ce pouvoir de veto concernant les décisions d'une bande, n'entrave-t-il pas ainsi la politique d'autonomie des Indiens?

M. Lahey: Si une personne perd son statut de membre de la bande en application du code d'appartenance d'une bande conformément au projet de loi, le ministre ne serait pas habilité à intervenir car, dans la mesure où la procédure appropriée a été appliquée et le code adopté à la majorité, le ministre n'a rien à dire. Ces amendements suppriment également le pouvoir du ministre pour ce qui est des déboursés, à l'exception du pouvoir qui lui est conféré d'appliquer le règlement qu'une bande adopte pour effectuer un paiement per capita ou autre à une personne qui cesse d'être membre de la bande volontairement ou autrement.

Cette disposition a pour but uniquement d'habiliter le ministre à appliquer le règlement d'une bande, car dans le cas des bandes visées par l'article 66, c'est lui qui contrôle leurs deniers de revenu.

M. McCuish: Merci.

Le président: Je pense que cette disposition est conforme au principe de l'autonomie dans ce sens.

M. McCuish: Très bien.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Si une personne perd son statut de membre d'une bande à cause d'un critère que celle-ci a adopté, mais conserve son «statut d'Indien», est-ce que cette disposition ne prévoit pas vraiment le versement d'un revenu parce que vous devez être rayé des deux listes.

M. Lahey: Le versement d'un revenu?

Le président: Cet article prévoit que seule la bande peut autoriser un déboursé à partir du compte de revenu. Il n'y a pas de procédure automatique, comme dans la loi actuelle.

M. Manly: C'est exact.

[Text]

The Chairman: —principle for that. The band must say to the Minister: We have a by-law that allows us to do this and therefore we want you to do it.

Mr. Lahey: I understand your question now. Yes, you are right. In order to qualify it is in the case of people who not only cease to be band members but also cease to be Indians. That is the way this is worded. You are right, and it is consistent with the by-law power down below, (p.3).

Mr. Manly: I would like to think about that a little, because I think it raises some implications.

Mr. Lahey: I would just point out perhaps that it is consistent with the present . . . At present, in order to qualify for a per capita payment, which is automatic, it is in the case of people who cease to be Indians as well as band members. It is not one or the other, it is the two; as you know, they are basically tied together at present.

Mr. Manly: But they are not going to be tied together after this legislation is passed . . .

Mr. Lahey: That is correct.

Mr. Manly: —and a person could lose band membership so a person would no longer have a share in the band. The band might be willing to make a share of the revenue available, but the person would not be able to access that without also forfeiting Indian status.

Mr. Lahey: I should also point out, though, that there are two sections under which band revenue accounts are managed. There is section 66, which is referred to here, but there is also section 69. Subsection 69.(1) says:

• 1050

69.(1) The Governor in Council may by order permit a band to control, manage and expend in whole or in part its revenue moneys and may amend or revoke any such order.

So there are a group of bands called section 69 bands. So bands which have the power to manage their own revenue accounts under section 69, would be free to use their revenue moneys as they saw fit. If someone ceased to be a band member I think they could make payments to them. The bands that have section 69 power are in the hundreds. As a general rule, the ones that go for section 69 power are the ones who have some money to administer, so they would be able to do that because they have free use of their revenue moneys now. It is only in the case of the ones that are managed by the Minister that this would apply.

The Chairman: That was consistent with the question I asked earlier regarding the capital accounts as well. I think the provision is still there for them to do that and retain their status, but you may be right, we might want to think about the clause a little bit.

[Translation]

Le président: En ce qui concerne ce genre de transaction. La bande doit déclarer au ministre: Nous avons un règlement qui nous autorise à procéder ainsi et c'est pourquoi nous vous demandons de le faire.

M. Lahey: Je comprends votre question. Oui, vous avez raison. Cela ne s'applique qu'aux personnes qui ne cessent pas uniquement d'être membres d'une bande, mais cessent également d'être Indiens. C'est ce que dit le libellé. Vous avez raison et c'est conforme aux pouvoirs de réglementation prévus plus bas.

M. Manly: J'aimerais réfléchir un peu parce que je pense que cela soulève d'autres questions.

M. Lahey: Je voulais simplement signaler que c'est conforme à la présente . . . A l'heure actuelle, pour être admissible au paiement per capita qui est automatique, il faut non seulement cesser d'être Indien, mais aussi d'être membre d'une bande. Ce n'est pas l'un ou l'autre, mais les deux. Comme vous le savez, ces deux choses sont intimement liées à l'heure actuelle.

M. Manly: Mais ce ne sera plus le cas après l'adoption de cette loi.

M. Lahey: C'est exact.

M. Manly: . . . Une personne pourrait cesser d'être membre d'une bande et, de ce fait, ne plus détenir de part dans cette bande. La bande pourrait être disposée à lui accorder une part de revenu, mais l'intéressé ne pourrait pas la toucher sans également abandonner son statut d'Indien.

M. Lahey: Je pense qu'il convient également de signaler ici qu'il y a deux articles qui régissent la gestion des comptes de revenu des bandes. En plus de l'article 66, dont nous avons fait mention, il y a aussi l'article 69(1) où il est dit ce qui suit:

69.(1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, permettre à une bande de contrôler, administrer et dépenser la totalité ou une partie de ses deniers de revenu; il peut aussi modifier ou révoquer un tel arrêté.

Il existe donc un groupe de bandes visé par l'article 69. Par conséquent, les bandes qui peuvent, aux termes de l'article 69, administrer elles-mêmes leurs comptes de revenu seraient libres d'utiliser leurs deniers de revenu comme il leur semble bon. Je crois que si quelqu'un quittait la bande, celle-ci serait libre de lui verser un montant d'argent. Il y a des centaines de bandes visées par l'article 69. En règle générale, celles qui font valoir ce droit ont des fonds qu'elles peuvent administrer et elles pourraient procéder ainsi parce qu'actuellement, elles peuvent faire ce qu'elles veulent de leurs deniers de revenu. Cela ne s'applique que dans le cas des bandes administrées par le ministre.

Le président: Cela concorde avec la question que j'ai posée tout à l'heure, au sujet des comptes de capital. Je crois qu'il leur est toujours permis de conserver leur statut tout en procédant ainsi, mais vous avez peut-être raison et il faudrait peut-être étudier cette disposition de façon plus détaillée.

[Texte]

Mr. Manly: Perhaps we could stand this just for further consideration.

The Chairman: We will stand the clause until Monday and give it some thought over the weekend. Perhaps I can call it again on Monday.

Any further discussion?

Mr. Fretz: Mr. Chairman, just one brief one to Mr. Lahey, picking up on what Mr. Manly was discussing with Mr. Lahey. I need a point of clarification here. It states:

This amendment gives the Minister the power to pay out of band revenue moneys a limited amount, one per capita share of revenue moneys, to a person whose name is deleted from the Indian register and a band list.

Am I given to understand that if an Indian wanted to leave a band and wanted to take his per capita share, this person could not do that unless they gave up their status as well? Is that correct?

Mr. Lahey: Literally yes, although I would just make one clarification. The spirit of this is that there is no such thing as a person having a per capita share or a right to a per capita share, which was perhaps implied in the way you asked the question, although you may not have intended it. The whole idea is that this would be purely discretionary on the part of the band whether they make any provision or if they make a provision it could be a specific amount that is less than a per capita share, or it could be up to a per capita share. So there is no idea implicit here of entitlement at all. It is purely discretionary.

To answer the guts of your question, it is true that for the bands that are under section 66, if a person ceased to be a band member, the band could not ask the Minister to make a payment to him from the revenue accounts unless he were also ceasing to be a registered Indian under the Indian Act at the same time.

Mr. Fretz: Thank you.

Clause 11 allowed to stand

On clause 12—*Maintenance of dependants*

The Chairman: The old Indian Act allowed the Minister to make payments out of annuities or interest money of an Indian man to a deserted wife and family, under the circumstances described in section 68, but only to the family if a woman was deserted. The amendments make the section apply equally to male or female Indians who desert a spouse and children and treats out-of-wedlock children equally.

There was no disagreement with this proposed section, and no comments made by either the witnesses or the members.

[Traduction]

M. Manly: Peut-être faudrait-il mettre cet article en réserve et l'étudier ultérieurement.

Le président: L'article est mis en réserve jusqu'à lundi pour nous permettre d'y penser pendant la fin de semaine. Nous le réexaminerons peut-être lundi.

Avez-vous d'autres commentaires?

M. Fretz: Monsieur le président, j'aimerais brièvement revenir à l'échange qui a eu lieu entre MM. Lahey et Manly. Je ne comprends pas très bien le sens de la citation suivante:

Cette modification autorise le ministre à payer un montant limité prélevé sur les deniers de revenu de la bande (une part per capita des deniers du revenu) à une personne dont le nom est retranché du registre des Indiens ou de la liste de la bande.

Si je comprends bien, un Indien qui voudrait quitter la bande et emporter avec lui sa part per capita ne pourrait le faire sans abandonner son statut d'Indien. Est-ce exact?

M. Lahey: En ce qui concerne le sens littéral, oui, mais j'apporterais une précision. Cet article repose sur l'affirmation que personne n'a une part per capita ou un droit à une telle part, et c'est peut-être ce que vous avez laissé sous-entendre dans votre question, sans l'avoir fait intentionnellement. Il appartiendrait à la bande de décider s'il y a lieu de faire un versement et, dans l'affirmative, si le montant versé correspond à la part per capita ou s'il est inférieur à ce montant. Il ne s'agit pas du tout ici d'un droit, mais d'un pouvoir discrétionnaire.

Pour en revenir à votre question principale, il est vrai que si une personne cesse d'être un membre d'une des bandes visées par l'article 66, la bande ne pourrait demander au ministre de verser à cette personne un montant à même les deniers de revenu, à moins que cette personne cesse en même temps d'être un Indien inscrit aux termes de la Loi sur les Indiens.

M. Fretz: Merci.

L'article 11 est mis en réserve

Article 12—*Entretien des personnes à charge*

Le président: Dans sa forme actuelle, la Loi sur les Indiens permet au ministre d'appliquer les rentes ou intérêts d'un Indien au soutien de sa femme et de sa famille, lorsque celui-ci les a abandonnées dans les circonstances décrites à l'article 68, mais seulement au soutien de la famille, si c'est la femme qui est partie. En vertu des modifications proposées, l'article s'appliquerait également aux hommes et aux femmes qui abandonnent leurs conjoints et leurs enfants, et les enfants nés en dehors du mariage bénéficierait également du même traitement.

On ne s'est pas opposé à cette modification et ni les témoins ni les membres du Comité n'ont fait de commentaires à cet égard.

[Text]

• 1055

I think everyone agrees that it is an adequate clause. Is there any discussion? Seeing no discussion, can I have a motion to carry clause 12?

Clause 12 agreed to

Clause 13 allowed to stand

On clause 14

The Chairman: Clause 14 abolishes enfranchisement, repeals all sections providing for enfranchisement of Indians. No members disagreed with this clause and most of the witnesses supported it. Any discussion? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Well, I see that Treaty 8 was opposed. I would like to reread the summary of their testimony, where their reasons are set out in brief form. I agree with you that the majority of the witnesses favoured the abolition of enfranchisement. I am certainly in favour of that principal to abolish enfranchisement, but I . . .

The Chairman: Mr. Allmand, as I recall the evidence, the Treaty 8 people wanted the ability to enfranchise a whole band. That is possible, but it would require a special statute. That is the objection they had to the removal of enfranchisement from the act, because under the present act they could enfranchise all the members and, as a result, the band would cease to exist. That, as I understand, was the objection.

Mr. Lahey: Just a slight elaboration.

As part of the package on enfranchisement that is in the present Indian Act, there are two sections, 112 and 113, that are very seldom talked about but they provide for the enfranchisement of a whole band. It was part of the assimilationist philosophy at the time. It talked about where, in the Minister's opinion, the band is capable of managing its own affairs as a municipality or part of a municipality and then it provides for the winding up of the band's assets and so on. The thinking would be that if you were getting rid of the concept of individual enfranchisement, it only makes sense to get rid of the concept of mass enfranchisement.

Nevertheless, if for some reason, which we do not know about, a band did want to cease to exist as an Indian entity, it would always be possible, theoretically at least, for the Parliament of Canada, as Mr. Schellenberger has said, to pass a specific statute to wind up the affairs of that band.

The Chairman: Mr. Allmand has the floor. Mr. Allmand? I have no objections if you would like to have some further time on the clause, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I would. I would like to make sure nothing is left out here.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: I wanted to remark that given the direction of the report from the Nielsen task force perhaps the government might like to leave these sections in.

[Translation]

Je crois que tout le monde est d'accord pour dire que cet article est adéquat. Y a-t-il des commentaires? Étant donné que non, pourrait-on proposer l'adoption de l'article 12?

L'article 12 est adopté

L'article 13 est mis en réserve

Passons à l'article 14

Le président: L'article 14 abolit l'émancipation, et abroge tous les articles permettant aux Indiens de s'émanciper. Aucun des membres du Comité ne s'est opposé à cet article et la plupart des témoins l'ont appuyé. Avez-vous des commentaires? Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je vois que les Indiens du Traité 8 s'y opposent. J'aimerais relire le résumé de leurs témoignages afin d'en dégager les idées principales. Je suis d'accord avec vous que la majorité des témoins sont en faveur de l'abolition de l'émancipation, je suis certainement en faveur de cela moi-même, mais je . . .

Le président: Monsieur Allmand, si je me souviens bien, les Indiens du Traité 8 demandaient le pouvoir d'émanciper toute une bande. Cela est possible, mais il faudrait avoir une loi spéciale. Voilà pourquoi ils s'opposaient à l'élimination du principe d'émancipation, parce qu'en vertu de la loi actuelle, ils peuvent émanciper tous les membres de la bande, ce qui aurait pour résultat de la faire disparaître. Sauf erreur, c'était là, leur objection.

M. Lahey: J'aimerais apporter quelques précisions.

Dans la version actuelle de la Loi sur les Indiens il existe deux articles, soit 112 et 113, qui ne sont pas très bien connus mais qui permettent l'émancipation de toute une bande. Cela reflète la philosophie d'assimilation qui existait à l'époque. Ces articles permettaient, entre autres, la liquidation des avoirs de la bande lorsque, de l'avis du ministre, la bande était capable d'administrer ses propres affaires comme municipalité ou partie de municipalité. Étant donné qu'on se débarrasse de la notion d'émancipation individuelle, on a cru nécessaire aussi de se débarrasser de la notion d'émancipation collective.

Néanmoins, si une bande désirait, pour une raison qui nous échappe, cesser d'exister en tant qu'entité indienne, le Parlement du Canada pourrait, sur le plan théorique du moins comme l'a fait valoir M. Schellenberger, adopter une loi précise prévoyant la liquidation des avoirs de la bande.

Le président: Monsieur Allmand vous avez la parole. Monsieur Allmand? Si vous voulez disposer de plus de temps pour étudier cet article, je n'y vois aucune objection.

M. Allmand: Oui, j'aimerais bien. J'aimerais m'assurer qu'on n'a rien omis.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Je voulais tout simplement souligner qu'étant donné l'orientation du rapport du groupe de travail Nielsen, le gouvernement souhaiterait peut-être voir l'adoption de ces articles.

[Texte]

The Chairman: That is out of order on this bill.

No further discussion on that clause then. We will stand that clause and return to it Monday, giving time for further thought on the implications of the clause.

Clause 14 allowed to stand

On clause 15—*Powers*

• 1100

The Chairman: What this does is remove the power of the truant officer to search any place whenever he believes he ought to and requires that he receive a warrant to enter a home to carry out any searches. I note that witnesses did not disagree with the clause, nor did any member.

Is there any discussion on that clause? Mr. Manly.

Mr. Manly: I wonder if anyone in the department could tell us whether or not there are such people called truant officers who are presently working on Indian reserves.

The Chairman: I know that on some reserves that is the case; in my riding it is. They use the band police force as the truant officer.

Mr. Manly: Okay, thank you.

The Chairman: But the department certainly can answer. I know from personal experience that is the case.

Mr. Lahey: I have nothing to add to what the chairman has said.

The Chairman: We have to get those kids to school.

Clause 15 agreed to

On Clause 16—*Saving from liability*

The Chairman: This clause exempts from liability and prevents any lawsuits against the government, the Minister, a band, a band council, a band member or anyone else in relation to previous loss of status under the circumstances in proposed paragraphs 6.(1)(c), (d) or (e) of the new bill; that is, the double mother loss on the marriage to a non-Indian, protest of illegitimate birth or unfair enfranchisement.

Is there any discussion? Mr. Allmand, discussion on the motion.

Mr. Allmand: This is another one to which there was quite a bit of objection, and I am not ready to pass that clause as it stands. That is one to which we were considering possible amendments. That is why I would like it stood.

Clause 16 allowed to stand

On Clause 17—*Commencement*

[Traduction]

Le président: Cela n'a rien à voir avec l'étude de ce projet de loi.

L'étude de cet article est donc terminée. L'article sera mis en réserve et nous y reviendrons lundi, ce qui nous permettra de considérer ses répercussions possibles.

L'article 14 est mis en réserve

Article 15—*Pouvoirs*

Le président: Cette modification enlève à l'agent de surveillance le droit de faire une perquisition où il l'estime nécessaire et l'oblige à obtenir un mandat s'il veut pénétrer chez quelqu'un pour y faire une perquisition. Je constate que ni les témoins ni les membres du Comité ne se sont opposés à cet article.

Avez-vous quelque chose à dire au sujet de cet article? Monsieur Manly.

M. Manly: Je me demande si les représentants du Ministère pourraient nous dire s'il existe effectivement des agents de surveillance travaillant actuellement dans les réserves indiennes.

Le président: Je sais pertinemment qu'il en existe sur certaines réserves, du moins dans ma circonscription. En effet, le service de police de la bande y joue le rôle d'agent de surveillance.

M. Manly: D'accord, merci.

Le président: Le Ministère pourrait sans doute vous répondre aussi, mais je sais d'expérience que c'est le cas.

M. Lahey: Je n'ai rien à ajouter.

Le président: Il faut avoir un moyen pour s'assurer que les enfants sont à l'école.

L'article 15 est adopté

Article 16—*Aucune réclamation*

Le président: Cet article prévient toute poursuite en justice contre le gouvernement, le ministre, une bande, un conseil de bande, un membre d'une bande ou tout autre organisme ou personne, relativement à une perte antérieure du statut d'Indien dans les circonstances décrites dans les alinéas 6(1)(c), (d) ou (e) de la nouvelle loi, c'est-à-dire la règle de mère/grand-mère en cas de perte de statut pour cause de mariage avec un non-Indien, une protestation concernant une naissance illégitime et une émancipation injuste.

Avez-vous des commentaires? Monsieur Allmand, vous voulez discuter de la motion?

M. Allmand: Plusieurs témoins se sont opposés à cet article aussi et je ne suis pas convaincu que nous puissions l'adopter dans sa forme actuelle. C'est un des articles auxquels nous songions apporter des modifications. Voilà pourquoi j'aimerais qu'il soit mis en réserve.

L'article 16 est mis en réserve

Article 17—*Entrée en vigueur*

[Text]

The Chairman: That is the date on which this bill comes into force.

Mr. Allmand: Perhaps I could ask Mr. Lahey a question that is really a legal question. Obviously, when this bill was prepared there was perhaps some hope that the bill would be passed before April 17, 1985. Now, obviously, it will not be passed. It has to finish in this committee, go back to the House and then go to the Senate. Let us say it is passed in the month of May or the month of June. I would prefer, as we have had in other legislation, a clause that would allow the bill to be proclaimed in force, at least parts of it, at a date that would be decided upon.

• 1105

If we pass this bill in May or June and it all comes into effect on April 17, there could be legal implications, things that happened between yesterday and the date of passing of the bill, that might cause some difficulty. I am a bit concerned about having the bill take effect from April 17 and we do not yet know what all the amendments to the bill will be.

Mr. Lahey: Unfortunately, there could be problems either way. What you say is true; there could be a problem in some particular case. But similarly, if the bill were to be effective from the date of its proclamation—and it is obviously not April 17—then there could well be people who, for example, would bring a legal action to say: my name should not have been taken off the Indian register, because the section under which it was taken off was unconstitutional at the time it was taken off. So we could see a string of court cases on that front. So by missing April 17, we do move into a legal grey zone. But the view was that it was better to make it effective April 17.

Mr. Allmand: In some legislation, Mr. Chairman, some parts of acts come into effect immediately on the passage of the bill, some come into effect on a date that is prior to the passage, such as this proposal, and some come into effect on proclamation. They do that specifically to avoid the type of legal problems I am contemplating. To have such a simple clause as this in here when we do not even know what all the provisions of the bill will be at this stage . . . again, I would like all of us to have a chance to look at that to make sure . . . it is possible we could have some sections come into effect as of April 17, but not all of them . . . and to look a little more closely at the implications of having everything come into effect on April 17. It may be possible to have an improved clause which would do more justice to the situation.

In that respect, I would like this to be stood as well. I know it seems like a simple clause, but it is not so simple.

Mr. Manly: Just to give point to what Mr. Allmand is saying, the two-year period bands have to prepare membership

[Translation]

Le président: Il s'agit de la date d'entrée en vigueur du projet de loi.

M. Allmand: J'aimerais poser une question à M. Lahey, question essentiellement à caractère juridique. Il est évident qu'au moment de la rédaction du projet de loi, on espérait qu'il serait adopté avant le 17 avril 1985. Nous savons maintenant que cela est impossible. Nous devons en terminer l'étude, le projet de loi doit ensuite être renvoyé à la Chambre puis aller au Sénat. Supposons qu'il soit adopté en mai ou en juin. Dans une telle éventualité, j'aurais préféré un article qui permettrait l'entrée en vigueur, sinon de l'ensemble du projet de loi du moins de certaines de ses parties, à une date acceptable par tous. C'est comme ça que nous avons procédé pour l'entrée en vigueur d'autres projets de loi.

Si nous adoptons ce projet de loi en mai ou en juin, et s'il entre en vigueur le 17 avril, nous risquons d'avoir des problèmes juridiques à cause d'événements qui se produiront entre hier et la date d'adoption du projet de loi. L'idée d'avoir le 17 avril comme date d'entrée en vigueur m'inquiète un peu, car nous ne savons pas encore quels seront tous les amendements au projet de loi.

M. Lahey: Malheureusement, nous risquons d'avoir des problèmes quoi que nous fassions. Vous avez raison de dire qu'il pourrait y avoir des problèmes dans certains cas particuliers. Cependant, de la même façon, si le projet de loi entre en vigueur à la date de sa proclamation—ce qui n'est évidemment pas le 17 avril—certains pourraient tenter des poursuites judiciaires en prétendant que leurs noms n'auraient pas dû être radiés du registre des Indiens, car l'article en vertu duquel cela a été fait était inconstitutionnel à ce moment-là. En conséquence, il pourrait y avoir toute une série de poursuites judiciaires de ce genre. Donc, en n'adoptant pas le projet de loi le 17 avril, nous nous plaçons dans une zone grise sur le plan juridique. Mais nous avons été d'avis qu'il valait mieux que le projet de loi entre en vigueur le 17 avril.

M. Allmand: Dans certaines lois, monsieur le président, certaines parties entrent en vigueur au moment même de l'adoption du projet de loi, certaines entrent en vigueur avant l'adoption, tel qu'il est proposé ici, et certaines entrent en vigueur au moment de la proclamation. On procède ainsi justement pour éviter le genre de problème juridique auquel je fais allusion. L'idée d'avoir un article aussi simple, lorsque nous ne savons même pas quelles seront toutes les dispositions du projet de loi . . . Je répète que j'aimerais que nous ayons la possibilité d'examiner cela pour nous assurer . . . Il est possible de prévoir l'entrée en vigueur de certains articles, mais pas tous, le 17 avril. Nous pourrions examiner de plus près les incidences de l'entrée en vigueur de tous les articles le 17 avril. Peut-être qu'on pourra modifier l'article portant entrée en vigueur pour éviter certains problèmes.

Pour ces raisons, je demande que cet article soit réservé également. Je sais que l'article semble simple, mais il n'est pas aussi simple que cela.

M. Manly: Pour faire suite aux commentaires de M. Allmand, je voudrais signaler que le délai de deux ans dont

[Texte]

codes is a fairly restricted time period for quite a complicated process. If, for example, this were delayed by one or two months, that could significantly affect it. So I would support Mr. Allmand in suggesting that perhaps we might want to look at different dates for different parts of this bill to come into effect.

The Chairman: This clause does not affect the two-year timeframe. If we wanted to extend that, we would have to amend another clause. Is that not correct? I just cannot recall exactly which clause it is, but the date we would have to amend under your question would come under another clause, where it says it is April 17, 1987 when the registrar takes over.

I think you make a valid point there, Mr. Manly, and it is something we might want to consider under that clause. What this clause then has to do is when the act comes into force . . . what Mr. Allmand is concerned about there is that if it does not come into force, as it has not, we are already one day by that. What are the implications legally in that sense? There is, as Mr. Lahey points out, difficulty between what the Constitution of this country says and what this bill is attempting to do to change the act to make it consistent with the Constitution.

Mr. Manly: I agree with you, Mr. Chairman. I was mistaken, because the wording in the bill reads "April 17, 1987" in a number of instances.

The Chairman: In other clauses, yes.

• 1110

Mr. Manly: So perhaps we might want to look at some amendments to those particular clauses.

The Chairman: Yes. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: There is no doubt that the proposed sections that remove discrimination should come into effect as of April 17, but there are other clauses that I would just like to look at a little more closely. I would ask if the officials would do the same to see if, by having a little more sophisticated section 17, we could avoid problems that might arise. I will look at it myself before Monday, but there are many many precedents in cases where statutes are put into effect in different ways, partly by including a date and partly by proclamation. I just want to make sure that we are not going to cause some difficulty or hardship by keeping this section as it is.

Mr. Manly: What happens if the truant officer enters the home and . . .

The Chairman: Still has the right. Well, I accept that argument, and I will take a look at it. I think there probably are more problems if we do not pass the proposed section as it is now constituted than if we were to contemplate some changes. For example, the enfranchisement section, which is not supposedly difficult under the Constitution, could encourage people to enfranchise before the bill is actually passed. It is a legal grey area. I mean on some bands where the pay-out now that the Minister must make is a rather large one, and there could be some difficulty if we were to manipulate the act on the date that it comes into force regarding that.

[Traduction]

disposent les bandes pour préparer les codes d'appartenance est assez limité pour un processus assez compliqué. Un retard d'un ou deux mois pourrait avoir une incidence importante sur ce processus. Je suis donc d'accord avec M. Allmand pour dire qu'il faut examiner la possibilité de prévoir des dates différentes pour l'entrée en vigueur de diverses parties du projet de loi.

Le président: Cet article n'a pas d'incidence sur le délai de deux ans. Si nous voulions prolonger le délai, nous serions obligés de modifier un autre article. N'est-ce pas exact? Je ne me souviens pas de quel article il s'agit, mais je sais qu'il s'agit d'un article différent, où on précise que c'est le 17 avril 1987 que le registraire commence à s'occuper de cette tâche.

Vous soulevez, monsieur Manly, un point valable qu'il faudrait examiner au moment de l'étude de l'article en question. M. Allmand s'occupe des incidences juridiques qui pourraient découler du fait que nous sommes déjà un jour en retard pour ce qui est de la date de l'entrée en vigueur du projet de loi. Comme M. Lahey l'a dit, il y a un problème, car la loi actuelle n'est pas conforme à la Constitution. C'est justement la raison pour laquelle nous la modifions.

M. Manly: Je suis d'accord avec vous, monsieur le président. Je me suis trompé, car le projet de loi prévoit la date du 17 avril 1987 à plusieurs endroits.

Le président: Oui, dans d'autres articles.

M. Manly: Il se peut donc qu'on envisage la possibilité d'amender ces articles particuliers.

Le président: Oui. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Il ne fait aucun doute que les articles proposés qui éliminent la discrimination devraient entrer en vigueur le 17 avril, mais il y a d'autres articles que j'aimerais examiner de plus près. Je demanderais aux fonctionnaires de faire de même, pour voir si on pourrait éviter certains problèmes en ayant un article 17 un peu plus raffiné. Je vais examiner la question moi-même d'ici lundi, mais il existe beaucoup de précédents pour l'entrée en vigueur de diverses parties des projets de loi à différentes dates. Je veux simplement m'assurer que nous n'allons pas créer de problèmes en gardant le libellé de l'article tel quel.

M. Manly: Qu'est-ce qui se passe si l'agent de surveillance entre dans une maison et . . .

Le président: Il a toujours le droit de le faire. J'accepte cet argument et je vais examiner toute la question. Je pense que nous risquons d'avoir davantage de problèmes en n'adoptant pas l'article proposé afin d'essayer de le modifier, que nous risquons d'en avoir en l'adoptant maintenant. En vertu de l'article concernant l'émancipation, par exemple, qui n'est pas censé poser de problèmes du point de vue de la Constitution, certains Indiens pourraient être encouragés à devenir émancipés avant l'adoption du projet de loi. Il s'agit donc d'une zone grise du point de vue juridique. Dans le cas de certaines bandes, le ministre est obligé de faire un paiement assez

[Text]

I think most courts would now look and say that Parliament has the intention of passing the bill as of April 17; so they would not allow that to take place at this time until there is some further clarification by Parliament. I have no objection to taking a further look and having the department give us some further advice. My feeling is that there would be more difficulty in not accepting this proposed section than by accepting what Mr. Allmand is proposing.

Mr. Allmand: I might agree with that. I just want to . . .

The Chairman: Yes, agreed. So we will look at it and stand Clause 17 until Monday, and deal with it at the beginning of Monday's session.

Clauses we are standing today will be the first to be dealt with on Monday evening, so members can take a look at what we were talking about today and be prepared to deal with those clauses first on Monday evening. Then we will return and go chronologically from there. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Any further discussion? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I would like to ask Mr. Lahey something. It occurred to me when we were dealing with the part about truant officers and we passed that clause and have eliminated truant officers and so on from the Indian Act.

Some hon. members: No, no.

The Chairman: Just the right to enter a house without a warrant.

Mr. Allmand: Yes, we are eliminating that part, but I have a general question. In Bill C-31 we are eliminating certain powers that the department had in the past and they no longer will have in the future. In some of those cases it seems to me that, in accordance with the spirit of Indian self-government, while the power to pass regulations on those things is no longer with the department, it should be left with the band.

In section 81 of the act, where it sets out the powers of a band council to make regulations and by-laws, I am wondering whether we are providing the band with authority to do some of the things that will no longer be done by the Minister or the department. There are no amendments to section 81 along those lines, but while I agree that the department should get out it would seem to me that if laws are to be made they should be made by the bands.

• 1115

I just wanted to ask if according to his reading of section 81, for example, bands could make by-laws on a wide range of things, some of those things that are being removed. I cannot recall that myself.

[Translation]

considérable, et il pourrait y avoir des problèmes si nous changions la date d'entrée en vigueur du projet de loi.

Je pense que la plupart des tribunaux seraient d'avis que le Parlement avait l'intention d'adopter le bill le 17 avril. Donc ils ne permettraient pas une telle action avant d'avoir un éclaircissement du Parlement. Je n'ai pas d'objection à revoir cet article et à ce que le ministère nous donne d'autres conseils. J'ai l'impression que nous aurons davantage de problèmes en n'acceptant pas cet article qu'en acceptant la proposition de M. Allmand.

M. Allmand: Je suis peut-être d'accord. Je veux tout simplement . . .

Le président: Oui, d'accord. Nous allons donc examiner la question et réserver l'article 17 jusqu'au début de la séance de lundi.

Les articles que nous réservons aujourd'hui seront examinés en premier lundi soir. Je demanderais donc aux membres d'examiner ces questions afin d'être prêts à en discuter en premier lundi soir. Ensuite nous poursuivrons notre étude du reste du projet de loi. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Y a-t-il d'autres discussions? Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je veux poser à M. Lahey une question qui m'est venue à l'esprit lorsque nous avons adopté l'article concernant les agents de surveillance. Nous avons éliminé les agents de surveillance, etc., des dispositions de la Loi sur les Indiens.

Des voix: Non, non.

Le président: Nous avons simplement supprimé le droit des agents de surveillance d'entrer dans une maison sans mandat.

M. Allmand: Oui, c'est la partie que nous supprimons, mais j'ai une question d'ordre général. Le projet de loi C-31 élimine certains pouvoirs qu'avait le ministère par le passé et qu'il n'aurait pas à l'avenir. Dans certains cas, et conformément à l'esprit de l'autonomie des Indiens, il me semble que, même si le ministère n'a plus le pouvoir d'adopter des règlements sur ces questions, c'est la bande qui devrait avoir ce pouvoir.

C'est l'article 81 de la loi qui prévoit les pouvoirs d'un conseil de bande de faire des règlements et des statuts administratifs. Je me demande si nous donnons à la bande le pouvoir de faire certaines choses qui ne seront plus faites par le ministre ni par le ministère. Le projet de loi ne modifie pas l'article 81 dans ce sens. Même si je suis d'accord que le ministère ne devrait plus s'occuper de ces questions, il me semble que ce sont les bandes qui devraient faire ce genre de règlements.

Je voulais simplement lui demander si, d'après lui, en vertu de l'article 81, les bandes pourraient faire des statuts administratifs sur toute une gamme de questions, dont certaines ont été éliminées par le projet de loi. Je ne m'en souviens pas moi-même.

[Texte]

Mr. Lahey: The only case where that is true is there is a removal of the right to a per capita share of capital and revenue moneys and there is a by-law power proposed in Bill C-31 to allow bands to decide on per capita share revenue moneys for people who leave the band and cease to be an Indian. Beyond that, I am not really sure what powers you are thinking about.

Mr. Allmand: The powers with respect to drawing up their membership codes.

Mr. Lahey: Okay. In fact, that is not in the by-law power. But I think, from the point of view of Indian self-government—or at least moving towards it, a more significant place—that is in the right of bands to make rules that are not subject to the disallowance of the Minister as by-laws are. So that is a case where there is in a sense a transfer of power not from the Minister but from Parliament to the bands.

Mr. Allmand: That is fine. I wanted to clarify that.

Mr. Lahey: Yes.

Mr. Allmand: I had forgotten that it is not a by-law; it is not subject to the authority of the Minister . . .

Mr. Lahey: That is right.

Mr. Allmand: —as all these by-laws still are.

Mr. Lahey: That is right.

Mr. Allmand: All right. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Given that there is no further discussion, we will adjourn this meeting until Monday evening at 7 o'clock with the Minister. We will begin with the clauses we have stood today and then proceed chronologically from there on.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Lahey: Le seul pouvoir qui a été éliminé c'est le droit à une part *per capita* des fonds de capital et de revenu. Le projet de loi C-31 prévoit un pouvoir de réglementation qui permet aux bandes de décider de la part *per capita* des fonds de revenu payable à ceux qui quittent la bande et cessent d'être Indiens. Autrement, je ne sais pas à quel pouvoir vous faites allusion.

M. Allmand: Je pense aux pouvoirs concernant l'établissement des codes d'appartenance.

M. Lahey: D'accord. Cela ne fait pas partie du pouvoir de réglementation. Cependant j'estime, en conformité avec l'esprit d'une plus grande autonomie politique des Indiens, que les bandes devraient avoir le droit de faire des règlements qui ne peuvent pas être rejetés par le ministre, comme c'est le cas des statuts administratifs. Donc dans ce cas, il y a une sorte de transfert de pouvoir, non du ministre, mais plutôt du Parlement aux bandes.

M. Allmand: C'est très bien. Je voulais simplement préciser ce point.

M. Lahey: Oui.

M. Allmand: J'avais oublié qu'il ne s'agit pas d'un statut administratif, et que la question ne relève donc pas de l'autorité du ministre . . .

M. Lahey: C'est exact.

M. Allmand: . . . comme c'est toujours le cas de tous les statuts administratifs.

M. Lahey: C'est cela.

M. Allmand: Très bien. Merci.

Le président: Merci.

Puisqu'il n'y a pas d'autre discussion, nous allons lever la séance jusqu'à lundi soir à 19 heures, lorsque nous recevrons le ministre. Nous allons commencer par examiner les articles que nous avons réservés aujourd'hui et ensuite nous poursuivrons de façon chronologique.

La séance est levée.